

Anticorruption

A. Introduction

(1) One of our key concerns at ERGO Group AG and our subsidiaries at home and abroad (hereinafter collectively referred to as "ERGO") is to act with integrity in all of our business transactions, to avoid any form of corruption or other violation of competition law, and to work with trustworthy contractors only.

(2) ERGO shall therefore only conclude contracts in compliance with the following fundamental principles. These principles form a binding part of the contract with ERGO.

(3) A contractor is any natural person or legal entity providing services for ERGO in any form whatsoever. Contractors include, but are not limited to, consultants, suppliers, lessors and temporary staff from recruiting agencies.

B. Fundamental principles

(1) Every contractor must disclose to ERGO upon ERGO's prior request as to which natural persons and/or legal entities own a controlling interest in the contractor, either directly or indirectly. The contractor must immediately report any changes. The contractor must disclose to the extent known if these persons or entities are in any way involved with ERGO employees who are involved in the buying process applicable to the specific case.

Either ERGO or the contractor shall upon prior request of the other party disclose to the extent known any existing or planned connection between organs and employees of one party and organs and employees of the other party that may influence the buying process applicable to the specific case.

(2) The contractor guarantees (2) The contractor guarantees that no bids submitted to ERGO shall be based on agreements that impair competition, and

Antykorupcja

A. Wprowadzenie

(1) Jednym z kluczowych zadań ERGO Group AG oraz spółek podległych w kraju i za granicą (zwanymi dalej łącznie "ERGO") jest uczciwe działanie we wszystkich transakcjach biznesowych, unikanie wszelkich form korupcji lub innych naruszeń prawa konkurencji oraz współpraca wyłącznie z godnymi zaufania kontrahentami.

(2) Dlatego też ERGO zawiera umowy wyłącznie zgodnie z następującymi zasadami, które stanowią integralną część umowy z ERGO.

(3) Wykonawcą jest każda osoba fizyczna lub prawna świadcząca usługi dla ERGO w jakiegokolwiek formie. Kontrahentami są, między innymi, konsultanci, dostawcy, wynajmujący i pracownicy tymczasowi agencji rekrutacyjnych.

B. Podstawowe zasady

1) Każdy wykonawca musi ujawnić spółce ERGO, na jej wcześniejsze żądanie, które osoby fizyczne i/lub prawne posiadają udział własnościowy w firmie, bezpośrednio lub pośrednio. Wykonawca musi niezwłocznie zgłosić wszelkie zmiany. Zleceniobiorca musi ujawnić, czy te osoby lub jednostki są związane z pracownikami ERGO, którzy są zaangażowani w określony proces zakupowy.

Zarówno ERGO, jak i wykonawca, na wcześniejsze żądanie drugiej strony, muszą ujawnić wszelkie znane istniejące lub planowane powiązania między i Członkami Zarządu i pracownikami jednej strony a Członkami Zarządu i pracownikami drugiej strony, które mogą mieć wpływ na proces zakupowy.

2) Wykonawca gwarantuje, że żadne oferty przedłożone ERGO, nie będą oparte na porozumieniach, które naruszają konkurencję, oraz że

that the contractor has not taken advantage of any other illicit restraints of competition with regard to bids submitted. This also applies to agreements with third parties in restraint of competition (especially for the submission or non-submission of bids), as well as price quotations or recommendations.

The contractor shall - upon submission of a bid or during the contract period - immediately inform ERGO of any pending or impending proceedings under anti-trust law, due to other violations of competition law or pecuniary offences, or current or impending disqualifications from the competition.

(3) ERGO and the contractor shall mutually assure one another of the following in connection with the contract with ERGO, its negotiations and performance and any other obligations arising from the contract:

- No benefits to any third party in any form whatsoever have been or will be offered, promised or guaranteed
- No benefits in any form whatsoever have been or will be offered, promised or guaranteed to domestic or foreign public officials or civil servants, persons particularly connected to public authorities, politicians, representatives of other public institutions in such a way that would cast doubt on their independence or integrity (even in cases where a legitimate official activity has been initiated: "Facilitation Payment")
- No benefits in any form whatsoever have been or will be demanded, promised or accepted by oneself or for a third party
- No other criminal acts have been or will be committed that may be regarded as illicit activity, or active or passive bribery.

ERGO and the contractor shall mutually exercise a policy of zero tolerance on such activities.

wykonawca nie wykorzystał żadnych innych nielegalnych porozumień ograniczających konkurencję w kontekście złożonych ofert. Dotyczy to również porozumień z osobami trzecimi, które ograniczają konkurencję (w szczególności w odniesieniu do składania lub nieskładania ofert), jak również ofert cenowych lub zaleceń.

Wykonawca - po złożeniu oferty lub w okresie obowiązywania umowy - niezwłocznie poinformuje ERGO o wszelkich toczących się lub zbliżających się postępowaniach na podstawie prawa antymonopolowego, z powodu innych naruszeń prawa konkurencji lub przestępstw gospodarczych, lub z powodu obecnych lub zbliżających się zakazów udziału w konkurencji.

3) ERGO i wykonawca zapewniają się wzajemnie o następujących kwestiach w związku z umową z ERGO, jej negocjacjami i realizacją oraz wszelkimi innymi zobowiązaniami wynikającymi z umowy:

- Żadne korzyści dla jakiegokolwiek strony trzeciej w jakiegokolwiek formie nie zostały lub nie zostaną zaoferowane, obiecane lub zagwarantowane
- Żadne korzyści w jakiegokolwiek formie nie zostały lub nie zostaną zaoferowane, obiecane lub gwarantowane krajowym lub zagranicznym urzędnikom publicznym lub urzędnikom państwowym, osobom szczególnie powiązanym z władzami publicznymi, politykom, przedstawicielom innych instytucji publicznych w sposób, który podawałby w wątpliwość ich niezależność lub uczciwość (nawet w przypadku podjęcia legalnej działalności urzędniczej: "Ułatwienia w prowadzeniu działalności")
- Żadne korzyści w jakiegokolwiek formie nie zostały lub nie zostaną zażądane, obiecane lub przyjęte przez siebie lub osobę trzecią.
- Nie popełniono ani nie zostanie popełniony żaden inny czyn przestępczy, które mogą być uznane za działalność nielegalną lub aktywne bądź bierne przekupstwo.

ERGO i wykonawca wspólnie realizują politykę zerowej tolerancji dla takich działań.

(4) The contractor guarantees that it has implemented adequate measures preventing and combating corruption.

(5) The contractor must communicate the content of any of these obligations to every employee involved in the sphere of influence of the contractor. The contractor must actively ensure compliance by these employees in the contractor's role as an employer. The same shall apply to subcontractor, sub-agency or other service relationships whether intended or already initiated.

Violation of any of these contractual obligations by the contractor shall entitle ERGO to – but not limited to - exclude the contractor involved from ongoing tendering procedures, terminate an existing contract for cause with immediate effect, and exclude the contractor from any subsequent tenders for at least three years.

(4) Wykonawca gwarantuje, że wdrożył odpowiednie środki zapobiegające i zwalczające korupcję.

(5) Wykonawca musi przekazać treść każdego z tych zobowiązań każdemu pracownikowi, który znajduje się w sferze jego wpływów. Zleceniobiorca musi aktywnie zapewnić przestrzeganie tych zobowiązań przez tych pracowników w roli zleceniodawcy. To samo odnosi się do stosunków pracy z wykonawcami, podwykonawcami lub innych stosunków w zakresie usług, niezależnie od tego, czy są one zamierzone, czy już rozpoczęte.

Naruszenie któregokolwiek z tych zobowiązań umownych przez wykonawcę uprawnia ERGO do wykluczenia danego wykonawcy z trwających procedur przetargowych, wypowiedzenia ze skutkiem natychmiastowym istniejącej umowy z przyczyn leżących po stronie wykonawcy oraz wykluczenia go z kolejnych przetargów na okres co najmniej trzech lat.

(place / date)
(signature)

(miejsce / data)
(podpis)